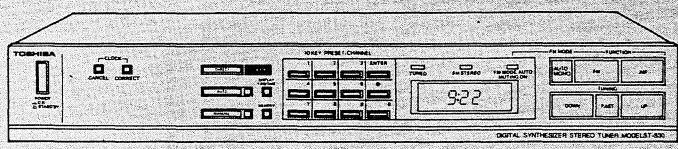
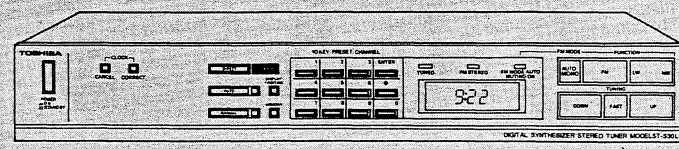
OWNER'S MANUAL

ST-S30/ST-S30L

DIGITAL SYNTHESIZER STEREO TUNER





EXCLUSIVE NOTE FOR U.K.

IMPORTANT

THE WIRES IN THIS MAINS LEAD ARE COLOURED IN ACCORDANCE WITH THE FOLLOWING CODE:

BLUE:	NEUTRAL
BROWN:	LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows.
The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.
The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

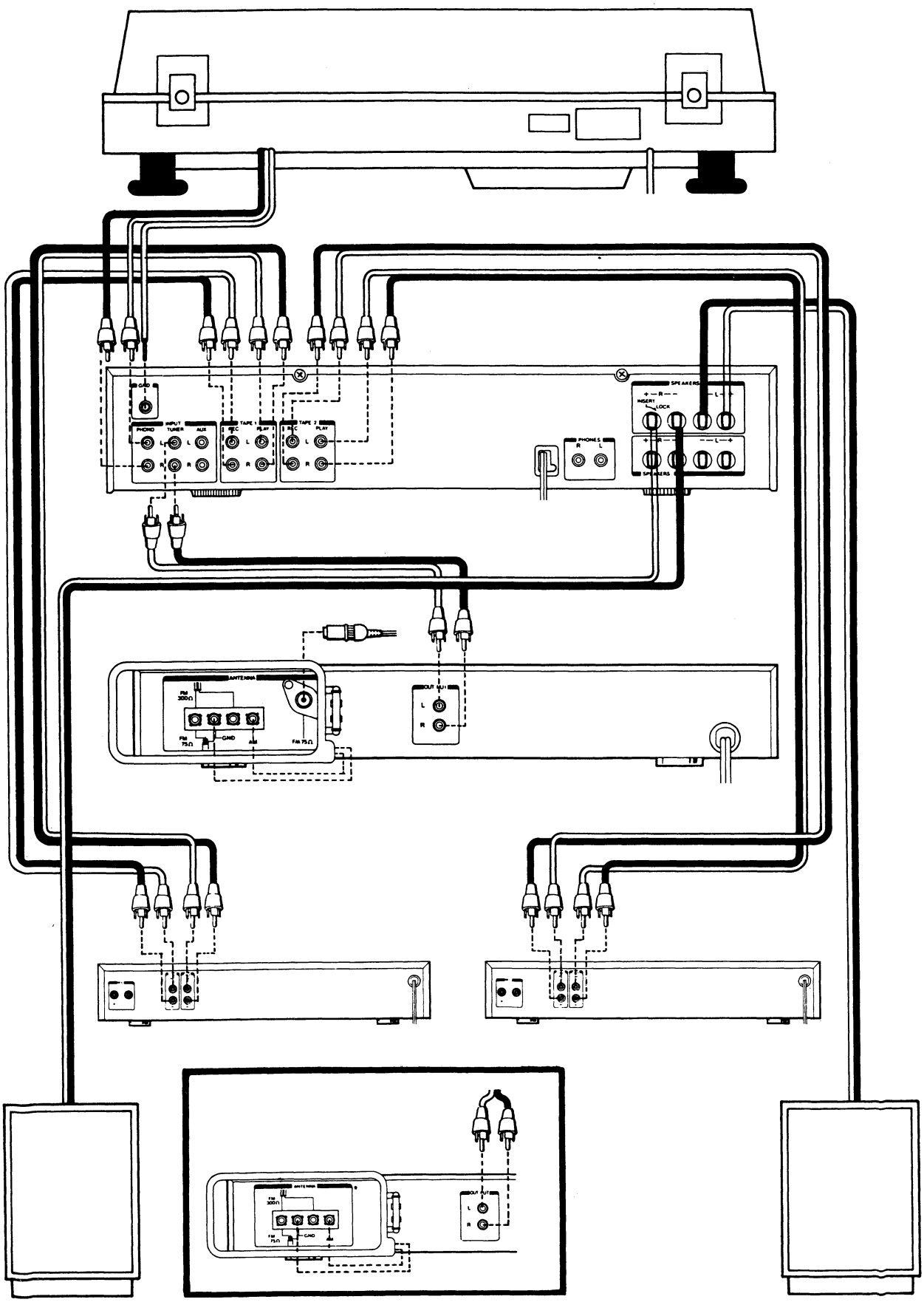
WARNING

TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

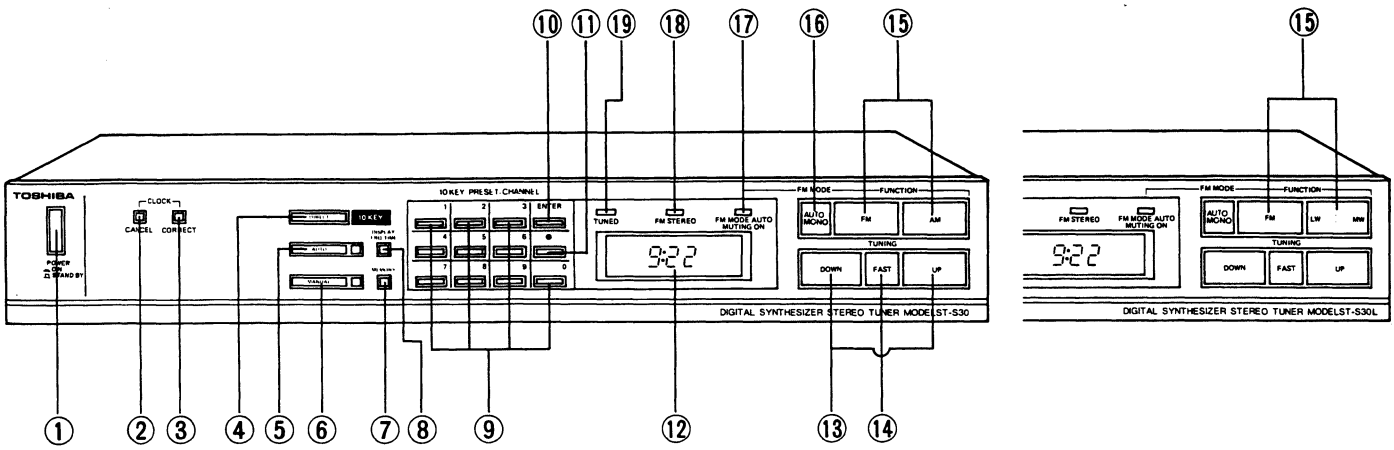
TOSHIBA

System Connections

Anschlüsse
Branchements
Collegamenti
Anslutningar
Conexiones



Front Panel Facilities



① POWER switch
Depress this switch once to turn power on and once more to switch the unit to the stand-by mode. When the power switch is turned on, the frequency that was tuned in when the unit was switched to the stand-by mode will appear in the display.

② CANCEL button
Press to cancel the time reset mode or the direct tuning mode and return to the previously tuned frequency.

③ CORRECT button
Press to set the unit to the present time reset mode so that the present time can be entered with the numeric keys. (The word 'CORRECT' is displayed.)

④ DIRECT button
Press this button while listening to a radio broadcast to set the unit to the direct tuning mode so that the frequency of the desired station can be entered with the numeric keys. (The word 'DIRECT' is displayed.)

⑤ AUTO button
Press to set the unit to the auto tuning mode. (The indicator in the button lights.)
Automatic tuning is not possible on the LW band. (ST-S30L)

⑥ MANUAL button
Press to set the unit to the manual tuning mode. (The indicator in the button lights.)

⑦ MEMORY button
Use this button when placing frequencies in the memory (preset channels '1' to '0'). Press this button ('ME' appears in the display) and then one of the preset channel buttons to place the currently tuned frequency in that channel. If no preset channel button is pressed, the 'ME' display goes out after about 5 seconds.

⑧ DISPLAY TIME/FRQ button
Use this button to switch between the frequency and time display modes.

⑨ 10 KEY/PRESET CHANNEL buttons
Use these buttons to:
(1) Enter the present time.
(2) Perform direct tuning.
(3) Preset a frequency.
(4) Recall a preset frequency. (The frequency and number of the depressed button are displayed.)

⑩ ENTER button
Press this button to:
(1) Tune in the frequency you have just entered with the numeric keys.
(2) Activate the clock function after entering the present time with the numeric keys.

⑪ • button
Use this button to enter the decimal point for the direct tuning mode.

⑫ Display
Shows the tuned frequency and the present time.

⑬ UP/DOWN TUNING buttons
Auto tuning
When the UP or DOWN button is pressed, the frequency automatically increases or decreases until the next station of sufficient signal strength is reached.

Manual tuning
Each time the UP or DOWN button is pressed, the tuned frequency increases or decreases in the following manner.
FM: 0.05 MHz steps (ST-S30, ST-S30L)
AM: 9 kHz steps (ST-S30)
MW: 9 kHz steps (ST-S30L)
LW: 1 kHz steps (ST-S30L)

If either button is held down more than half a second, the tuned frequency will continue to increase or decrease until the button is released.

⑭ FAST button
In the manual tuning mode, press this button along with the UP or DOWN button to rapidly increase or decrease the tuned frequency. Pressing this button in the auto tuning mode will not change the scanning speed.

⑮ FUNCTION buttons
FM: for FM broadcasts (ST-S30/ST-S30L)
AM: for AM broadcasts (ST-S30)
LW: for LW broadcasts (ST-S30L)
MW: for MW broadcasts (ST-S30L)

⑯ FM MODE button
Press this button to activate FM mode auto tuning and muting (indicator lights). In this mode, reception is automatically switched between stereo and mono for FM broadcasts and the muting circuit operates to suppress interstation noise when scanning the dial. (Muting operates for AM (LW/MW) broadcasts as well as FM.) Press this button again to cancel FM mode auto tuning (indicator goes out). In this mode, even stereo broadcasts will be heard in mono and muting will not operate.

⑰ FM MODE AUTO MUTING ON indicator

⑱ STEREO indicator
Lights when an FM stereo broadcast is being received.

⑲ **TUNED indicator**
Lights when a radio broadcast is precisely tuned.

Notes:
1. In certain countries (West Germany, for example) the allocated frequency spacing is 50 kHz rather than the normal 100 kHz.
2. A small electric current is used to preserve memory contents even when the power switch is in the off position. When the unit is not going to be used over a long period of time, the power cord should be unplugged. Note, however, that if backup batteries are not used, memory contents will be lost if the unit is unplugged. Consequently, always be sure that the memory preservation batteries are in place before unplugging this unit.

Connections

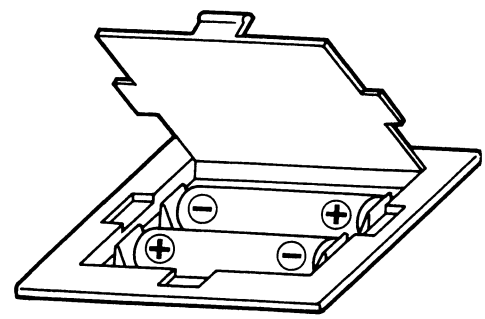
(1) If you use a 300 ohm FM aerial, connect it to the 300 ohm terminals. Use the 75 ohm terminals if you use a 75 ohm aerial.
(2) When listening to the AM band, set the AM loop antenna on the rear panel to the angle that gives the best reception. If reception is still not satisfactory, remove the loop antenna from the rear panel and place it in the location that gives the best reception.
(3) Connect the output terminals of the tuner to the tuner input terminals of your amplifier, making sure that the L and R cables are not reversed.

Battery Installation

Open the battery cover and, observing correct (+) and (—) polarity, insert the three size AA (UM-3) batteries. Then replace the battery cover. (bottom panel)

Note:
1. This backup power supply ensures that memory contents will not be lost during a power failure or when the unit is unplugged for a long time.
2. Battery life is approximately one year when the unit is unplugged from the wall socket. Replace worn out batteries immediately.

When batteries are inserted, the display will switch to the clock function even if the unit is not plugged in.



Operations

First, press the FM or AM (LW/MW) function button

■ Auto Tuning
1. Press the AUTO button ⑤.
2. Press the UP or DOWN ⑬ button. The frequency will automatically increase or decrease until a station of sufficient strength is reached. To stop the frequency before such a station is reached, press the manual button ⑥.

Note: Automatic tuning is not possible on the LW band.

■ Manual Tuning
1. Press the MANUAL button ⑥.
2. Press the UP or DOWN button ⑬ to tune in the desired frequency. The tuned frequency changes in 0.05 MHz steps in the FM band, 9 kHz in the AM (MW on the ST-S30L) band and 1 kHz in the LW (ST-S30L only) band. Hold either button down to continuously increase or decrease the tuned frequency.

■ Direct Tuning
1. Press the DIRECT button ④.
2. Enter the desired frequency with the numeric keys ⑨.
3. Press the ENTER button ⑩ to tune in that frequency.

Notes:
- The word 'ERROR' is displayed if the entered frequency is outside the selected band.
- If the entered frequency does not exactly match the tuning step frequencies, the nearest tuning step frequency immediately below the entered frequency will be tuned. For example, if FM 100.11 MHz is entered, 100.10 MHz will be tuned.
- Press the CANCEL button ② before the ENTER button is pressed to cancel the direct tunig mode.
- If you make a mistake when entering the frequency, press the DIRECT button ④ again and reenter the frequency.

■ Preset Tuning
The ST-S30 and ST-S30L are equipped with a preset tuning function that stores the exact frequencies of up to ten stations. Once a station has been stored in the memory, it can be recalled in an instant by pressing the corresponding preset channel button. Old stations can be replaced with new ones any number of times by simply storing the new frequency where the old one was stored. Perform the following procedure to store a station in one of the preset channels.
1. Tune in the desired station.
2. Press the MEMORY button ⑦.
3. Press the preset channel button ⑨ of the channel where the station is to be stored.

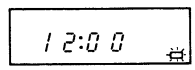
Up to ten frequencies can be stored in this manner for instant recall at any time. Note that only one frequency can be stored by each preset channel button.

Time adjustment

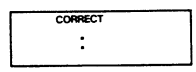
1. Press the DISPLAY TIME/FRQ button ⑧ to switch the display to the time mode. (The display is always in the time mode when the unit is in the stand-by mode.)
2. Press the CORRECT button ③.
3. Enter the present time with the numeric keys ⑨.
4. Press the ENTER button ⑩.

Example: to set 8:15 AM.

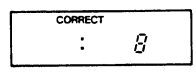
(a) Press the DISPLAY TIME/FRQ button ⑧. Display flashes on and off.



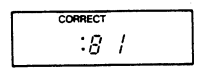
(b) Press the CORRECT button ③.



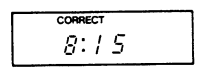
(c) Press the '8' key.



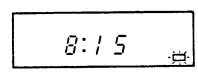
(d) Press the '1' key.



(e) Press the '5' key.



(f) Press the ENTER button ⑩.



Note:
This unit uses a 24 hour display.

Specifications

■ General Data

Power supply	220 V ∿50 Hz for Europe 240 V ∿50 Hz for United Kingdom & Australia
Power consumption:	13 W
Dimensions:	W420 x H72 x D277 mm (ST-S30) W420 x H72 X D280 mm (ST-S30L)
Weight:	2.9 kg

■ Tuner

Frequency range:	FM: 87.5~108MHz (0.05 MHz step) AM (MW): 531~1602 kHz (9 kHz step) LW: 153 ~ 281 kHz (1 kHz step)
Memory:	10 channels
Functions:	Manual tuning, auto tuning,direct tuning

■ FM Tuner Section

Sensitivity :	0.7 μV (75 Ω) DIN
Harmonic distortion:	MONO 0.12% (DIN STEREO 0.2% (DIN)
SN ratio:	MONO 68 dB (DIN-C) STEREO 66 dB (DIN-C)
Frequency Response:	30 ~ 15,000 Hz $^{+0.2}_{-2.5}$ dB
Selectivity (IHF):	70 dB (± 300 kHz) DIN
Image Rejection:	40 dB
IF Rejection:	100 dB
Capture Ratio:	2.5 dB
Spurious Response:	75 dB
AM Suppression:	65 dB
Stereo Separation:	50 dB (at 1 kHz) DIN
Output:	600 mV

■ AM Tuner Section

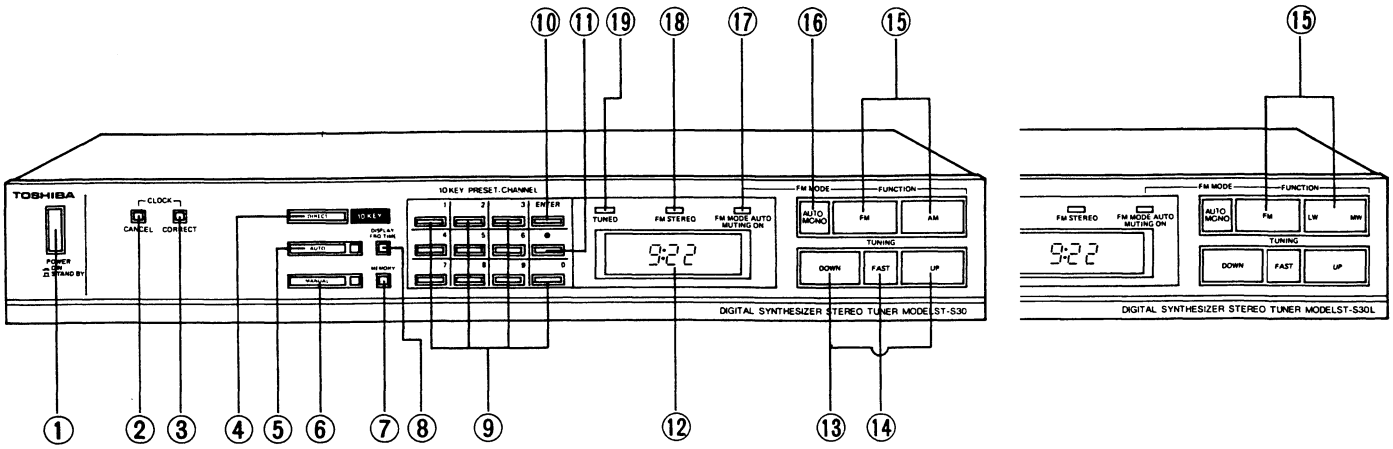
	MW	LW
Sensitivity (S/N 20 dB):	400 μV/m (10 μV)	700 μV/m (10 μV)
Selectivity:	25 dB	35 dB
Image rejection:	40 dB	70 dB
S/N:	50 dB	50 dB

■ Clock section

Clock display:	24 hour clock
Time setting interval:	From 1 min to 23 hrs 59 min

Specifications subject to change without notice.

Bedienelemente der Frontplatte



① **Netzschalter (POWER)**
Mit diesem Tastenschalter wird die Stromversorgung ein- und ausgeschaltet. Bei Eingerasten (d.h. bei Eingeschalten der Stromversorgung) wird die Frequenz des vor dem Ausschalten eingestellten Senders im Display angezeigt.

② **Löschtaste (CANCEL)**
Diesen Tastenschalter drücken, um die Zeiteinstellfunktion oder die Direktabstimmfunktion aufzuheben und auf die vorher abgestimmte Frequenz zurückzukehren.

③ **Korrekturtaste (CORRECT)**
Diesen Tastenschalter betätigen, wenn die angezeigte Uhrzeit mit Hilfe der Zifferntasten korrigiert werden soll (der Schriftzug "CORRECT" erscheint im Display).

④ **Direktabstimmtaste (DIRECT)**
Für Rundfunkempfang ist dieser Taster zu drücken, wenn die Frequenz des gewünschten Senders in der Direktabstimmfunktion über die Zifferntasten eingegeben werden soll (der Schritzug "DIRECT" erscheint im Display).

⑤ **Taste für Abstimmautomatik (AUTO)**
Für die automatische Abstimmfunktion ist diese Taste zu betätigen (die in die Taste eingebaute Kontrolllampe leuchtet auf). Die Abstimmautomatik arbeitet nicht bei LW-Empfang (ST-S30L).

⑥ **Taste für manuelle Abstimmung (MANUAL)**
Für die manuelle Abstimmfunktion ist diese Taste zu drücken (die in die Taste eingebaute Kontrollampe leuchtet auf).

⑦ **Speichertaste (MEMORY)**
Diese Taste wird für die Eingabe von Senderfrequenzen in den Speicher verwendet (Festsenderkanäle "1" bis "0"). Durch Drücken dieser Taste erscheint "ME" im Display, worauf durch Betätigung einer der Festsendertasten die derzeit angezeigte Frequenz in den entsprechenden Speicherkanal eingegeben wird. Wird keine der Festsendertasten betätigt, dann erlischt die Anzeige "ME" nach etwa fünf Sekunden.

⑧ **Uhrzeit/Frequenzanzeige-Wahltaste (DISPLAY TIME/FRQ)**
Mit Hilfe dieser Taste kann zwischen Frequenz- und Uhrzeitanzeige umgeschaltet werden.

⑨ **Zehnertastatur/Festsendertasten (10 KEY/PRESET CHANNEL)**
Die Tasten dienen für:
1. Eingabe der derzeitigen Uhrzeit
2. Eingabe der Frequenz bei Direktabstimmung
3. Speicherung der angezeigten Frequenz
4. Abruf einer gespeicherten Frequenz (Frequenz und Nummer der gedrückten Taste erscheinen im Display).

⑩ **Eingabetaste (ENTER)**
Diese Taste ist zu verwenden für:
1. Abstimmen auf die gerade über die Zehnertastatur eingetastete Frequenz.
2. Ingangsetzung der Zeituhr, nachdem die derzeitige Uhrzeit über die Zehnertastatur eingetastet wurde.

⑪ **Dezimalpunkttaste (●)**
Diese Taste dient für die Eingabe des Dezimalpunktes bei der Direktabstimmung.

⑫ **Display**
Hier wird die eingestellte Frequenz bzw. die Uhrzeit angezeigt.

⑬ **Abstimmtasten (UP/DOWN TUNING)**
Automatische Abstimmfunktion
Durch Drücken der UP- oder DOWN-Taste wird die Frequenz automatisch erhöht bzw. vermindert, bis die nächste Station mit ausreichender Signalstärke empfangen wird.

Manuelle Abstimmfunktion
Mit jedem Druck der Up- oder DOWN-Taste wird die eingestellte Frequenz wie folgt um einen Rasterschritt erhöht bzw. vermindert.

UKW (FM):	0,05 MHz-Schritt	(ST-S30, ST-S30L)
MW (AM):	9 kHz-Schritt	(ST-S30)
MW (MW):	9 kHz-Schritt	(ST-S30L)
LW (LW):	1 kHz-Schritt	(ST-S30L)

Wird eine dieser Taste für länger als eine halbe Sekunde gedrückt gehalten, dann wird die eingestellte Frequenz erhöht bzw. vermindert, bis die Taste wieder freigegeben wird.

⑭ **Schnellabstimmtaste (FAST)**
In der manuellen Abstimmfunktion ist diese Taste gemeinsam mit der Up- oder DONW-Taste zu drücken, um die eingestellte Frequenz schnell zu erhöhen bzw. zu vermindern. Durch Drücken dieser Taste in der automatischen Abstimmfunktion wird die Suchlaufgeschwindigkeit jedoch nicht geändert.

⑮ **Empfangsbereich-Wahltasten (FUNCTION)**

UKW (FM):	UKW-Empfang (ST-S30/ST-S30L)
MW (AM):	MW-Empfang (ST-S30)
MW (MW):	MW-Empfang (ST-S30L)
LW (LW):	LW-Empfang (ST-S30L)

⑯ **UKW-Betriebsarten-Wahltaste (FM MODE)**
Für automatische Funktion der UKW-Betriebsartenwahl und der Stummabstimmung ist diese Taste einzurasten (Kontrollampe leuchtet auf). Dabei wird automatisch zwischen UKW-Stereo- und UKW-Mono-Empfang umgeschaltet, wobei die Stummabstimmung lästiges Zwischenstationsrauschen bei der Senderwahl unterdrückt (die Stummabstimmung arbeitet nicht nur bei UKW-, sondern auch bei LW/MW-Empfang). Die Taste kann durch nochmaliges Drücken wieder ausgerastet werden (Kontrollampe erlischt), wodurch auch Stereo-Programme nur noch monofon empfangen werden.

⑰ **UKW-Betriebsartenanzeige (FM MODE AUTO MUTING ON)**

⑱ **Stereo-Anzeige (STEREO)**
Leuchtet bei Empfang eines UKW-Stereo-Programms.

⑲ **Abstimmanzeige (TUNED)**
Leuchtet auf, wenn genau auf eine Rundfunksendung abgestimmt ist.

Hinweise:
1. In manchen Ländern (z.B. Bundesrepublik Deutschland) wird im UKW-Bereich anstelle des normalen 100 kHz Frequenzrasters ein solches von 50 kHz verwendet.
2. Auch bei ausgeschaltetem Netzschalter wird ein geringer Strom verbraucht, um den Speicherinhalt zu schützen. Falls daher das Gerät für längere Zeit nicht verwendet wird, den Netzkabelstecker von der Steckdose abziehen. Dabei wird jedoch der Speicherinhalt verloren, wenn nicht Speicherschutzbatterien verwendet werden. Vor dem Abziehen des Netzkabelsteckers sollte daher sichergestellt werden, daß die Speicherschutzbatterien eingesetzt sind.

Anschlüsse

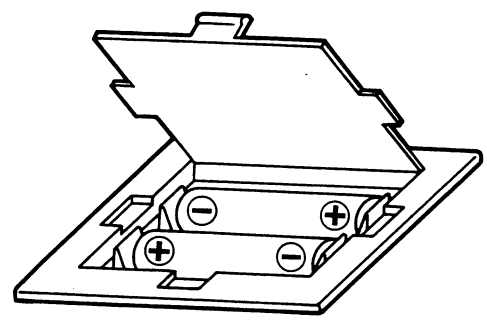
(1) Bei Benutzung einer 300-Ohm-UKW-Antenne diese an die 300-Ohm-Klemmen anschließen. Für eine 75-Ohm-Antenne sind die Anschlüsse für 75 Ohm zu benutzen.
(2) Richten Sie bei AM-Empfang die AM-Rahmenantenne auf der Rückplatte auf den Winkel aus, der den besten Empfang liefert. Wenn der Empfang weiter unbefriedigend ist, nehmen Sie die Rahmenantenne von der Rückplatte ab, und stellen Sie sie so auf, daß ein guter Empfang erzielt wird.
(3) Die Ausgänge des Tuners an die Tuner-Eingänge Ihres Verstärkers anschließen. Dabei ist darauf zu achten, daß die Kabel für den linken und rechten Kanal nicht vertauscht werden.

Einsetzen der Batterien

Den Batteriefachdeckel öffnen und drei Batterien der Größe "AA" (UM-3) mit richtiger Polung (+ und —) einsetzen. Danach den Batteriefachdeckel wieder anbringen (Bodenplatte).

Hinweise:
1. Diese Speicherschutzbatterien sorgen dafür, daß der Speicherinhalt nicht gelöscht wird, wenn es zu Stromausfall kommt bzw. wenn der Netzkabelstecker von der Steckdose abgezogen wird.
2. Bei von der Steckdose abgezogenem Netzkabelstecker beträgt die Lebensdauer der Batterien etwa ein Jahr. Erschöpfte Batterien sind unverzüglich zu erneuern.

Bei eingelegten Batterien wird im Display die Uhrzeit angezeigt, auch wenn der Netzkabelstecker nicht angeschlossen ist.



Betrieb

Zuerst ist der gewünschte Empfangsbereich durch Drücken der FM (UKW), AM (MW) oder LW (LW) Wahltaste 15 einzustellen.

■ Automatische Abstimmung

1. Die AUTO-Taste ⑤ drücken.
2. Die UP- oder DOWN-Taste ⑬ betätigen, worauf die Frequenz automatisch erhöht bzw. vermindert wird, bis eine Station mit ausreichender Signalstärke aufgefunden wurde. Um den Sendersuchlauf vor dem Auffinden einer Station zu unterbrechen, die MANUAL-Taste ⑥ drücken.

Hinweis: Automatische Abstimmung ist im LW-Bereich nicht möglich.

■ Manuelle Abstimmung

1. Die MANUAL-Taste 6 drücken.
2. Die UP- oder DOWN-Taste ⑬ drücken, um auf die gewünschte Station abzustimmen. Mit jedem Druck einer dieser Tasten wird die eingestellte Frequenz um einen Rasterschritt von 0,05 MHz (UKW-Bereich), 9 kHz (MW—Bereich) bzw. 1 kHz (LW-Bereich, nur ST-S30L) geändert. Um die eingestellte Frequenz kontinuierlich zu erhöhen bzw. zu vermindern, eine dieser Tasten gedrückt halten.

■ Direktabstimmung

1. Die DIRECT-Taste ④ drücken.
2. Die gewünschte Frequenz über die Zehnertastatur ⑨ eintasten.
3. Die ENTER-Taste ⑩ betätigen, um auf die eingegebene Frequenz abzustimmen.

Hinweise:
- Falls die eingetastete Frequenz außerhalb des angewählten Empfangsbereiches liegt, erscheint der Schriftzug "ERROR" im Display.
- Falls die eingetastete Frequenz nicht genau einem Rasterschritt entspricht, dann wird auf den nächsten Rasterschritt unter der eingetasteten Frequenz abgestimmt. Wenn z.B. FM 100.11 MHz eingegeben wird, dann wird auf 100.10 MHz abgestimmt.
- Um die Direktabstimmfunktion aufzuheben, die CANCEL-Taste ② vor der ENTER-Taste ⑩ drücken.
- Wird bei der Eingabe der Frequenz ein Fehler begangen, die DIRECT-Taste ④ nochmals drücken und danach die Frequenz richtig eintasten.

■ Festsendertasten

Die Zehnertastatur der Modelle ST-S30 und ST-S30L ermöglicht auch die Speicherung von bis zu zehn Senderfrequenzen, die dann durch Betätigung der entsprechenden Taste abgerufen werden können. Auch bereits belegte Festsendertasten können für die Speicherung neuer Stationen verwendet werden, da nur jeweils die zuletzt gespeicherte Frequenz erhalten bleibt. Für das Speichern einer Senderfrequenz sind die folgenden Bedienungsvorgänge einzuhalten.

1. Auf den gewünschten Sender abstimmen.
2. Die MEMORY-Taste ⑦ drücken.
3. Die Festsendertaste ⑨ (d.h. eine der Tasten der Zehnertastatur) drücken, um die Station auf dieser Taste zu speichern.

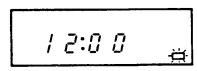
Auf diese Weise können bis zu zehn Senderfrequenzen gespeichert und danach jederzeit abgerufen werden. Jede der Festsendertasten speichert also nur eine Frequenz.

Einstellung der Uhrzeit

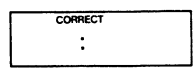
1. Die DISPLAY TIME/FRQ-Taste ⑧ drücken, um auf die Zeituhranzeige umzuschalten. (Bei angeschlossenem Netzkabel und ausgeschaltetem Netzschalter wird immer die Uhrzeit angezeigt.)
2. Die CORRECT-Taste ③ drücken.
3. Die richtige Uhrzeit mit Hilfe der Zehnertastatur ⑨ eingeben.
4. Die ENTER-Taste ⑩ drücken.

Beispiel: Einstellung auf 8:15 AM (vormittags).

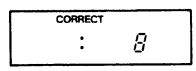
(a) Die DISPLAY TIME/FRQ Taste ⑧ drücken.
Die Anzeige blinkt.



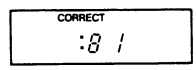
(b) Die CORRECT Taste drücken.



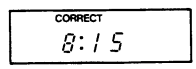
(c) Die Taste "8" der Zehnertastatur drücken.



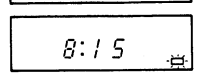
(d) Die Taste "1" der Zehnertastatur drücken.



(e) Die Taste "5" der Zehnertastatur drücken.



(f) Die ENTER-Taste drücken.



Hinweis: Die Uhrzeit wird immer im 24-Stunden-Format angezeigt.

Technische Daten

■ Allgemeine Daten

Netzspannung und -frequenz:	220 V, 50 Hz für Europa 240 V, 50 Hz für Großbritannien und Australien
Leistungsaufnahme:	13 W
Abmessungen (B x H xT):	420 x 72 x 277 mm (ST-S30) 420 x 72 x 280 mm (ST-S30L)
Gewicht:	2,9 kg

■ Tuner

Empfangsbereiche:	UKW (FM):	87,5 – 108 MHz (0,05 MHz-Raster)
	MW (AM):	531 – 1602 kHz (9 kHz-Raster)
	LW (LW):	153 – 281 kHz (1 kHz-Raster)
Speicher:	10 Kanäle	
Funktionen:	Manuelle Abstimmung, Abstimmautomatik, Direktabstimmung	

■ UKW-Empfangsteil

Empfindlichkeit:	0,7 µV (75 Ohm) DIN
Klirrgrad:	0,12% Mono DIN 0,2% Stereo DIN
Fremdspannungsabstand:	68 dB Mono (DIN-C) 66 dB Stereo (DIN-C)
Übertragungsbereich:	30 – 15.000 Hz $^{+0,2}_{-2,5}$ dB
Trennschärfe (IHF):	70 dB (± 300 kHz) DIN
Spiegelfrequenzdämpfung:	40 dB
ZF-Dämpfung:	100 dB
Gleichwellenselektion:	2,5 dB
Nebenfrequenzdämpfung:	75 dB
AM-Unterdrückung:	65 dB
Übersprechdämpfung:	50 dB (bei 1 kHz) DIN
NF-Ausgangsspannung:	600 mV

■ LW/MW-Empfangsteil

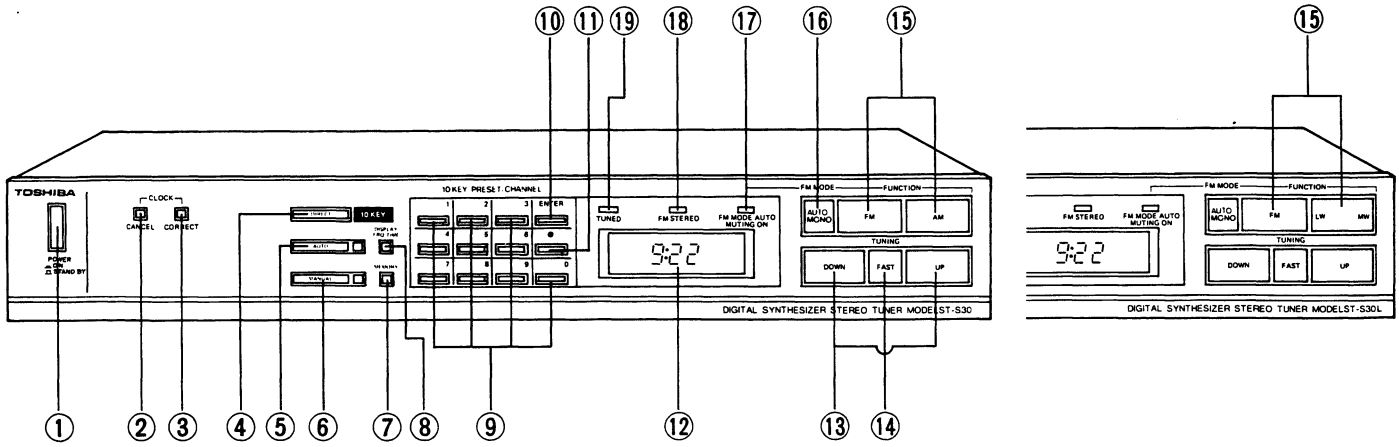
	MW	LW
Empfindlichkeit (bei 20 dB Signal-Rauschspannungsabstand):	400 µV/m (10 µV)	700 µV/m (10 µV)
Trennschärfe:	25 dB	35 dB
Spiegelfrequenzdämpfung:	40 dB	70 dB
Fremdspannungsabstand:	50 dB	50 dB

■ Zeituhr

Anzeige:	24-Stunden-Format
Einstellfeinheit:	1 min. –23 h 59 min.

Änderungen der technischen Daten vorbehalten.

Organes et commandes en façade



① Interrupteur POWER
Le presser pour mettre sous tension puis une seconde fois pour commuter l'appareil en mode d'attente. Lorsque l'interrupteur d'alimentation met l'appareil sous tension, la fréquence accordée quand l'appareil était commuté en mode d'attente apparaît à l'affichage numérique.

② Touche CANCEL
La presser pour annuler le mode de remise à l'heure ou le mode d'accord direct et revenir sur la fréquence précédemment accordée.

③ Touche CORRECT
La presser pour ramener l'appareil en mode de remise à l'heure réelle pour que la mise à l'heure puisse être faite avec les touches numériques. (Le terme "CORRECT" apparaît à l'affichage).

④ Touche DIRECT
La presser tout en écoutant un programme radiophonique de façon à commuter l'appareil en mode d'accord direct et que la fréquence de la station désirée puisse être composée à l'aides des touches numériques. (Le terme "DIRECT" apparaît à l'affichage).

⑤ Touche AUTO
La presser pour commuter l'appareil en mode d'accord direct. (Le voyant intégré à la touche s'allume).
L'accord automatique sur la bande GO est impossible. (ST-S-30L)

⑥ Touche MANUAL
La presser pour commuter l'appareil en mode d'accord manuel. (Le voyant intégré à la touche s'allume).

⑦ Touche MEMORY
Utiliser cette touche pour mettre les fréquences en mémoire (préaccord de stations de "1" à "0"). Presser cette touche (l'indication "ME" apparaît à l'affichage) et une des touches de préaccord pour mettre la fréquence accordée dans ce registre de mémoire. Si aucune touche de préaccord de station n'est pressée., l'indication "ME" de l'affichage disparaît environ 5 secondes plus tard.

⑧ Touche DISPLAY TIME/EQ
Utiliser cette touche pour passer du mode d'affichage de fréquence au mode d'affichage de l'heure.

⑨ 10 Touches de préaccord de station
Utiliser ces touches pour effectuer les opérations suivantes:

(1) Mettre à l'heure
(2) Effectuer un accord direct de station
(3) Effectuer un préaccord de fréquence
(4) Rappeler une fréquence préaccordée (la fréquence et le numéro de la touche apparaissent à l'affichage).

⑩ Touche ENTER
Appuyer sur cette touche pour effectuer les opérations suivantes:

(1) Accorder la fréquence qui a été programmée avec les touches numériques.
(2) Commander les modes horaires après la mise à l'heure à l'aide des touches numériques.

⑪ Touche ●
Utiliser cette touche pour introduire la virgule décimale au cours du mode d'accord direct.

⑫ Panneau d'affichage
Il indique la fréquence accordée et l'heure.

⑬ Touches d'accord UP/DOWN
Accord automatique
Lorsque la touche UP ou la touche DOWN est pressée, la fréquence est automatiquement croissante ou décroissante jusqu'au calage de la station suivante dont les signaux sont suffisamment puissants pour que les circuits d'accord les accrochent.

Accord manuel
A chaque pression de la touche UP ou de la touche DOWN, la fréquence affichée croît ou décroît de la façon suivante:
FM: par tranche 0,05 MHz (ST-S30, (ST-S30L)
AM: par tranche de 9 kHz (ST-S30)
PO: par tranche de 9 kHz (ST-S30L)
GO: par tranche de 1 kHz (ST-S30L)

Quand l'une ou l'autre touche est maintenue pressée pendant plus d'une demi-seconde, la fréquence accordée continue à être croissante ou décroissante tant que la touche n'est pas relâchée.

⑭ Touche FAST
Au cours du mode d'accord manuel, presser cette touche en même temps que la touche UP ou la touche DOWN pour bénéficier d'un accroissement ou d'une diminution rapide de l'indication de fréquence. Le fait de presser cette touche au cours du mode d'accord automatique ne permet pas de modifier la vitesse d'exploration de la bande.

⑮ Touches FUNCTION
FM: Réception des programmes radiophoniques FM (ST-S30/ ST-S30L)
AM: Réception des programmes radiophoniques AM (ST-S30)
GO: Réception des programmes radiophoniques GO (ST-S30L)
PO: Réception des programmes radiophoniques PO (ST-S30L)

⑯ Touche FM MODE
Presser cette touche pour commander le mode d'accord automatique en FM et le réglage silencieux (un témoin s'allume). Quand ce mode est choisi, la réception est automatiquement commutée du mode stéréo au mode mono pour les émissions FM et le circuit de silencieux entre en fonction aux fins d'élimination des bruits interstation au cours de l'exploration de la bande.
(Le réglage silencieux est actif pour les émetteurs de la bande AM (GO/PO) comme pour ceux de la bande F.) Presser cette touche une seconde fois pour annuler l'accord automatique en FM (le témoin s'éteint). Quand ce mode est choisi, même les programmes radiophoniques stéréo peuvent être entendus en mono tandis que le réglage silencieux est inactif.

⑰ **Indicateur FM MODE AUTO TUNING ON**

⑱ **Indicateur STEREO**
Il s'allume quand un programme radiophonique FM est capté.

⑲ **Indicateur TUNED**
Il s'allume dès qu'une station est parfaitement accordée.

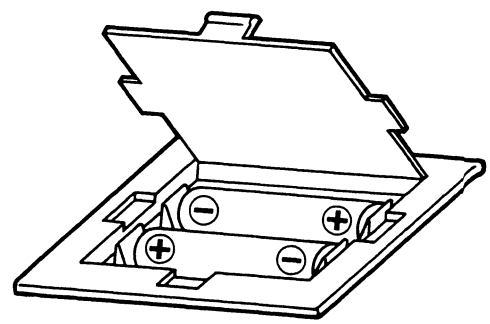
Remarques:
1. Dans certains pays (Allemagne de l'Ouest par exemple), l'attribution de tranche de fréquence de 50 kHz est plus courant que celui de 100 kHz.
2. Une faible quantité de courant électrique est utilisée aux fins de protection des données retenues en mémoire même lorsque l'interrupteur d'alimentation est en position d'arrêt. Lorsque l'appareil n'est pas appelé à être utilisé à long terme, il est préférable de débrancher le cordon secteur. Il faut cependant noter que si les piles d'alimentation secondaire ne sont pas rechargées, les données contenues en mémoire seront définitivement perdues si l'appareil est débranché. En conséquence, il est indispensable de s'assurer que les piles d'alimentation secondaire de mémoire sont dans l'appareil avant de débrancher le cordon secteur.

Branchements

(1) Lors de l'utilisation d'une antenne FM de 300 ohms, la raccorder aux bornes de 300 ohms. Utiliser les bornes de 75 ohms pour une antenne de 75 ohms.
(2) A l'écoute d'une émission de la gamme AM (modulation d'amplitude), orienter l'antenne cadre AM, installée à l'arrière de l'appareil, à l'angle qui assure la meilleure réception. Si celle-ci laisse encore à désirer, détacher l'antenne cadre du panneau arrière et l'installer à l'endroit où la réception est la meilleure.
(3) Raccorder les bornes de sortie du tuner aux bornes d'entrée "tuner" de l'amplificateur, en s'assurant que les câbles des canaux gauche et droite ne sont pas inversés.

Mise en place des piles

Ouvrir le couvercle du boîtier des piles et tout en respectant la polarité positive (+) et négative (—) des piles et de l'appareil, mettre trois piles type AA (M-3) dans le boîtier. Ensuite, remettre le couvercle en place. (Sous l'appareil).



Remarque:
1. L'alimentation auxiliaire est dévolue à la protection des données qui se trouvent en mémoire en cas de panne de courant ou lorsque l'appareil reste isolé du secteur à long terme.
2. La vie des piles est donnée pour environ un an à partir du moment où l'appareil est isolé du secteur. Remplacer immédiatement les piles quand elles sont usées. Lorsque les piles sont mises en place, l'affichage se commute en montre même si l'appareil n'est pas relié au secteur.

Utilisation

Presser tout d'abord la touche de mode de réception FM ou AM (GO/PO)

■ Accord automatique
1. Presser la touche AUTO ⑤.
2. Presser la touche UP ou la touche DOWN ⑬. L'affichage de fréquence est automatiquement croissant ou décroissant jusqu'à la détection d'une station aux signaux suffisamment puissants pour être accordée. Pour caler l'affichage de fréquence avant d'atteindre ce type de station, il suffit de presser la touche MANUAL ⑥.

Remarque: L'accord automatique ne peut pas être effectué sur la bande GO.

■ Accord manuel
1. Presser la touche MANUAL ⑥.
2. Presser la touche UP ou la touche DOWN ⑬ pour accorder la fréquence désirée. L'affichage de fréquence peut être changé par tranche de 0,05 MHz sur la bande FM* de 9 kHz sur la bande AM (PO dans le cas du modèle ST-S30L) et de 1 kHz sur la bande GO (uniquement dans le cas du ST-S30L). Presser continuellement l'une ou l'autre touche pour que l'affichage de fréquence soit croissant ou décroissant.

■ Accord direct
1. Presser la touche DIRECT ④.
2. Programmer la fréquence désirée à l'aide des touches numériques ⑨.
3. Presser la touche ENTER ⑩ pour accorder cette fréquence.

Remarques:
- L'indication "ERROR" apparaît à l'affichage si la fréquence composée est en-dehors des limites de la bande choisie.
- Si la fréquence composée ne correspond pas exactement aux tranches d'accord de fréquence, la tranche d'accord de fréquence la plus proche immédiatement inférieure à la fréquence composée sera accordée. Par exemple, si la fréquence FM 100,11 MHz est composée, la fréquence 100,10 MHz sera accordée.
- Presser la touche CANCEL ② avant de presser la touche ENTER de façon à annuler le mode d'accord direct.
- En cas d'erreur de programmation de fréquence, presser encore une fois la touche DIRECT ④ et reprogrammer la fréquence désirée.

■ Préaccord
Les modèles ST-S30 et ST-S30L sont dotés de la fonction de préaccord qui est capable de conserver les fréquences exactes de dix stations. Dès que la fréquence d'une station est mise en mémoire, elle peut être rappelée instantanément sous une pression de la touche du registre dans lequel elle se trouve. Les stations antérieures peuvent être remplacées par de nouvelles autant de fois que l'opérateur le désire en mettant tout simplement en mémoire la nouvelle fréquence choisie dans le registre occupé par l'ancienne. Effectuer les opérations suivantes pour mettre une station en mémoire dans l'un des registres réservés à cet effet.

1. Accorder la station désirée.
2. Presser la touche MEMORY ⑦.
3. Presser la touche de registre de préaccord ⑨ du registre choisi pour conserver la fréquence de la station désirée.

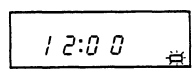
Un nombre maximum de dix fréquences peut être mise en mémoire suivant ce procédé avec rappel instantané de l'une ou l'autre fréquence. A noter qu'une seule fréquence peut occuper une touche de registre de préaccord.

Mise à l'heure

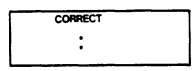
1. Presser la touche DISPLAY TIME/FRQ ⑧ pour commuter l'affichage en mode horaire. (Le panneau d'affichage est toujours en mode horaire lorsque l'appareil se trouve en mode d'attente).
2. Presser la touche CORRECT ③.
3. Mettre la montre à l'heure avec les touches numériques ⑨.
4. Presser la touche ENTER ⑩.

Exemple: Comment régler la montre sur 8:15

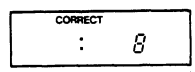
(a) Presser la touche DISPLAY TIME/FRQ ⑧.
Le panneau d'affichage clignote.



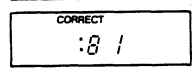
(b) Presser la touche CORRECT ③.



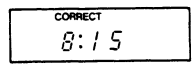
(c) Presser la touche "8".



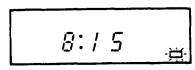
(d) Presser la touche "1".



(e) Presser la touche "5".



(f) Presser la touche ENTER ⑩.



Remarque:
Cet appareil est équipé d'un panneau d'affichage à cycle de 24 heures.

Caractéristiques

■ Caractéristiques générales

Alimentation:	Secteur 220 V 50 Hz en Europe Secteur 240 V 50 Hz au Royaume-Uni & Australie
Consommation:	13 W
Dimensions (LxHxP):	420 x 72 x 277 mm (ST-S30) 420 x 72 x 280 mm (ST-S30L)
Poids:	2,9 kg

■ Tuner

Gamme de fréquence:	FM: 87,5 à 108 MHz (par tranche de 0,05 MHz) AM (PO): 531 à 1602 kHz (par tranche de 9 kHz) GO: 153 à 281 kHz (par transche de 1 kHz)
Mémoire:	10 registres
Modes:	Accord manuel, accord automatique, accord direct

■ Section tuner FM

Sensibilité :	0,7 µV (75 Ω) DIN
Distorsion harmonique:	MONO 0,12% (DIN) STEREO 0,2% (DIN)
Rapport S/B:	MONO 68 dB (DIN-C) STEREO 66 dB (DIN-C)
Réponse en fréquence:	30 à 15.000 Hz $^{+0,2}_{-2,5}$ dB
Sélectivité (IHF)	70 dB (± 300 kHz) DIN
Réjection fréquence image:	40 dB
Réjection fréquence intermédiaire:	100 dB
Rapport de capture:	2,5 dB
Réponse non sélective:	75 dB
Suppression AM	65 dB
Séparation stéréo:	50 dB (à 1 kHz) DIN
Sortie:	600 mV

■ Section tuner AM

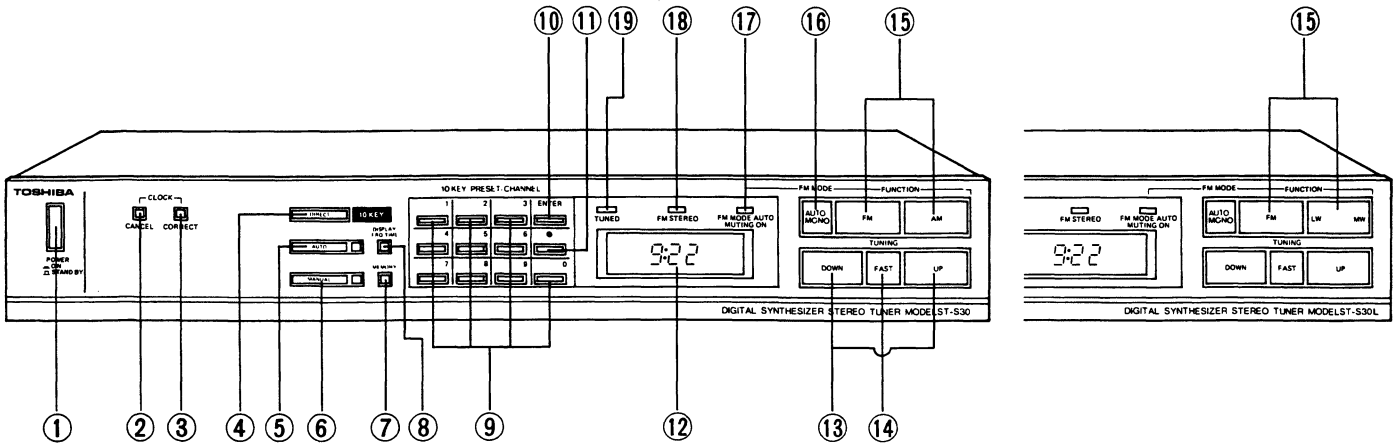
	PO	GO
Sensibilité (S/B 20 dB):	400 µV/m (10 µV)	700 µV/m (10 µV)
Sélectivité:	25 dB	35 dB
Réjection fréquence image:	40 dB	70 dB
Rapport S/B	50 dB	50 dB

■ Section montre

Affichage horaire:	Montre à cycle de 24 heures
Réglage horaire:	De 1 min. à 23 h 59 min.

Les renseignements techniques sont sujets à modification sans préavis.

Dispositivi del pannello frontale



① **Interruttore d'alimentazione (POWER)**
Premere questo interruttore per accendere l'apparecchio e premerlo di nuovo per disporlo nel modo d'attesa (stand by). Quando si accende l'apparecchio, sull'indicatore appare la frequenza sintonizzata quando lo si è spento.

② **Tasto di cancellazione (CANCEL)**
Premerlo per cancellare il modo d'impostazione dell'ora o quello di sintonia diretta e tornare alla frequenza sintonizzata precedentemente.

③ **Tasto di correzione (CORRECT)**
Premerlo per disporre l'apparechhio nel modo d'impostazione dell'ora per impostare l'ora attuale con i tasti numerici (appare allora l'indicazione "CORRECT").

④ **Tasto di sintonia diretta (DIRECT)**
Premerlo durante l'ascolto di una trasmissione per disporre l'apparecchio nel modo di sintonia diretta per poter impostare la frequenza della stazione desiderata con i tasti numerici (appare allora l'indicazione "DIRECT").

⑤ **Tasto di sintonia automatica (AUTO)**
Premerlo per disporre l'apparecchio nel modo di sintonia automatica (l'indicatore del tasto allora si accende). La sintonia automatica non è possibile per la banda OL. (ST-30L)

⑥ **Tasto di sintonia manuale (MANUAL)**
Premerlo per disporre l'apparecchio nel modo di sintonia manuale (l'indicatore del tasto allora si accende).

⑦ **Tasto di memoria (MEMORY)**
Usare questo tasto per memorizzare le frequenze delle stazioni (canali di preselezione da "1" a "0"). Premere questo tasto (sull'indicatore appare allora "ME") e poi uno dei tasti di preselezione dei canali per memorizzare la frequenza sintonizzata in quel canale. Se non si preme il tasto di preselezione del canale, l'indicazione "ME" scompare dopo 5 secondi circa.

⑧ **Selettore d'indicazione dell'ora/frequenza (DISPLAY TIME/FRQ)**
Usare questo tasto per passare dal modo d'esposizione della frequenza a quello dell'ora e viceversa.

⑨ **Tasti numerici/preselezione dei canali (KEY/PRESET CHANNEL)**
Usare questi tasti per:
(1) Impostare l'ora attuale.
(2) Effettuare la sintonizzazione diretta.
(3) Preselezionare una frequenza.
(4) Richiamare una frequenza preselezionata (l'indicatore mostra allora la frequenza ed il numero del tasto premuto).

⑩ **Tasto di registro (ENTER)**
Premere questo tasto per:
(1) Sintonizzarsi sulla frequenza che si è appena impostata con i tasti numerici.
(2) Attivare la funzione dell'orologio dopo aver impostato l'ora attuale con i tasti numerici.

⑪ **Tasto del punto decimale (●)**
Serve ad impostare il punto decimale per il modo di sintonia diretta.

⑫ **Indicatore**
Mostra la frequenza sintonizzata e l'ora attuale.

⑬ **Tasti di sintonia su/giú (UP/DOWN TUNING)**
Sintonia automatica
Quando si preme il tasto UP o DOWN la frequenza aumenta o diminuisce automaticamente finché si raggiunge la stazione successiva dal segnale sufficientement forte.

Sintonia manuale
Ogni volta che si preme il tasto UP o DOWN la frequenza sintonizzata aumenta o diminuisce nel modo sequente.
FM: intervalli di 0,05 MHz (ST-S30, ST-S30L)
AM: intervalli di 9 kHz (ST-S30)
OM: intervalli di 9 kHz (ST-S30L)
OL: intervalli di 1 kHz (ST-S30L)

Se si mantiene il tasto premuto per più di mezzo secondo, la frequenza sintonizzata continua ad aumentare o diminuire finché non lo si rilascia.

⑭ **Tasto di velocità (FAST)**
Durante il modo di sintonia manuale, premere questo tasto insieme a quello UP o DOWN per aumentare o diminuire velocemente la frequenza sintonizzata. La velocità d'esplorazione della frequenza non cambia se si preme questo tasto durante il modo di sintonia automatica.

⑮ **Selettori di gamme d'onda (FUNCTION)**
FM: per le trasmissoni a modulazione di frequenza (ST-S30, ST-S30L)
AM: per le trasmissioni a modulazione d'ampiezza (ST-S30)
LW: per le trasmissioni ad onde lunghe (ST-S30L)
MW: per le trasmissioni ad onde medie (ST-S30L)

⑯ **Selettore del modo stereo/mono di FM (FM MODE)**
Premere questo tasto per attivare il modo FM di sintonia automatica e di silenziamento (l'indicatore allora si accende). In questo modo, la ricezione delle trasmissioni in FM si commuta automaticamente de stereofonica a monofonica, e viceversa, e il circuito silenziatore si attiva per sopprimere il rumore tra le stazioni durante l'esplorazione della scala di frequenza. (Il circuito silenziatore funziona anche per la banda AM(OL/OM).) Premere di nuovo il tasto per cancellare il modo FM di sintonia automatica (l'indicatore allora si spegne). In questo modo, anche le stazioni stereo si ricevono monofonicamente e il circuito silenziatore non si attiva.

⑰ **Indicatore d'attivazione del modo automatico/silenziamento di FM**

⑱ **Indicatore di stereofonia (STEREO)**
Si accende alla ricezione di una trasmissione in FM stereo.

⑲ **Indicatore d'aggancio di sintonia (TUNED)**
Si accende alla sintonizzazione precisa di una stazione.

Note:
1. In alcuni Paesi (per esempio la Repubblica Federale Tedesca) l'intervallo di frequenza è di 50 kHz invece del normale 100 kHz.
2. Viene utilizzata una piccola corrente elettrica per preservare il contenuto della memoria anche quando l'interruttore d'alimentazione è disinserito. Scollegare il cavo d'alimentazione se non si intende usare l'apparecchio per un lungo periodo di tempo. Tenere però presente che se non si usano le pile di riserva di corrente, quando si scollega il cavo d'alimentazione il contenuto della memoria va perduto. Prima di scollegare il cavo d'alimentazione controllare sempre che nell'apparecchio ci siano le pile di preservazione della memoria.

Collegamenti

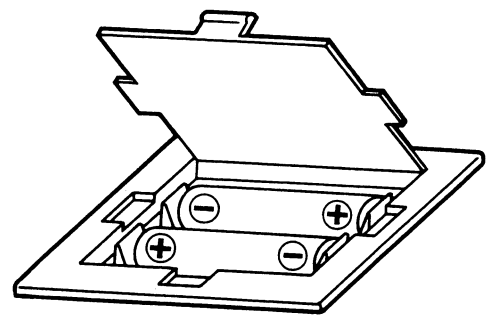
(1) Usando un'antenna FM da 300 ohm collegarla ai terminali 300 ohm. Usando un'antenna da 75 ohm collegarla ai terminali 75 ohm.
(2) Per l'ascolto della banda AM, spostare l'antenna a quadro del pannello posteriore fino a trovare la posizione che permette la posizione migliore. Se tuttavia la ricezione è inadeguata, staccare l'antenna a quadro dal pannello posteriore e sistemarla in un posto che permette la ricezione migliore.
(3) Collegare i terminali d'uscita dell'apparecchio ai terminali d'ingresso per sintonizzatore dell'amplificatore facendo attenzione a non invertire i cavi destro (R) e sinistro (L).

Introduzione delle pile

Aprire il coperchio dello scomparto delle pile e introdurre tre pile di formato AA (UM-3) rispettando la polarità + e — corretta. Rimettere poi a posto il coperchio dello scomparto. (Pannello inferiore)

Note:
1. Questa alimentazione di riserva assicura che il contenuto della memoria non vada perduto durante un'interruzione di corrente o quando il cavo d'alimentazione rimane scollegato a lungo.
2. La durata delle pile è di circa 1 anno con l'apparecchio scollegato dalla presa di corrente. Sostituire immediatamente le pile consumate.

Quando si introducono le pile l'indicatore passa alla funzione dell'orologio anche se l'apparecchio non è collegato alla presa di corrente.



Funzionamento

Premere per prima cosa il selettore di gamme d'onda FM o AM (OL/OM).

■ Sintonia automatica
1. Premere il tasto di sintonia automatica ⑤.
2. Premere il tasto di sintonia su o giù ⑬. La frequenza aumenta o diminuisce automaticamente finché non si raggiunge una stazione dal segnale sufficientemente forte. Per arrestare la frequenza prima del raggiungimento della stazione premere il tasto di sintonia manuale ⑥.

Nota: La sintonia automatica non è possibile per la banda OL.

■ Sintonia manuale
1. Premere il tasto di sintonia manuale ⑥.
2. Premere il tasto di sintonia su o giù ⑬ per sintonizzarsi sulla frequenza desiderata. La frequenza sintonizzata cambia in intervalli di 0,05 MHz per la banda FM, 9 kHz per la banda AM (OM coll'ST-S30L) e 1 kHz per la banda OL (ST-S30L soltanto). Mantenere il tasto premuto per aumentare o diminuire in modo continuo la frequenza sintonizzata.

■ Sintonia diretta
1. Premere il tasto di sintonia diretta ④.
2. Impostare la frequenza desiderata con i tasti numerici ⑨.
3. Premere il tasto di registro ⑩ per sintonizzarsi su tale frequenza.

Note:
Sull'indicatore appare la parola "ERROR" se si è impostata una frequenza fuori della gamma selezionata.
Se la frequenza impostata non corrisponde esattamente a quella corretta, si sintonizza la frequenza immediatamente precedente quella impostata.
Per esempio, se si imposta FM 100.11 MHz, si sintonizza 100.10 MHz.
Per cancellare il modo di sintonia diretta premere il tasto di cancellazione ② prima di quello di rigistro ⑩.
Se si fa un errore d'impostazione, premere di nuovo il tasto di sintonia diretta ④ e reimpostare la frequenza.

■ Preselezione della sintonia
L'ST-S30 e ST-S30L sono dotati della funzione di preselezione della sintonia che memorizza le frequenze di fino a ⑩ stazioni. Una volta memorizzata, la stazione può essere richiamata istantaneamente premendo il tasto del canale preselezionato corrispondente. Le stazioni preselezionate possono essere cambiate con altre liberamente memorizzando le nuove frequenze al posto di quelle precedenti. Per memorizzare una stazione in uno dei canali di preselezione procedere nel modo seguente.
1. Sintonizzarsi sulla stazione desiderata.
2. Premere il tasto di memoria ⑦.
3. Premere il tasto di preselezione del canale ⑨ in cui si desidera memorizzare la stazione.

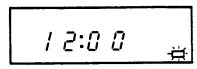
In questo modo si possono preselezionare fino a ⑩ stazioni che possono essere richiamate istantaneamente in qualsiasi momento. Tener presente che in ogni tasto di preselezione si può memorizzare soltanto una stazione.

Regolazione dell'ora

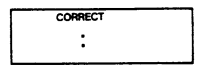
1. Premere il selettore d'indicazione dell'ora/frequenza ⑧ per passare al modo d'indicazione dell'ora. (L'indicatore è sempre nel modo dell'ora quando l'apparecchio è nel modo d'attesa.)
2. Premere il tasto di correzione ③.
3. Impostare l'ora attuale con i tasti numerici ⑨.
4. Premere il tasto di registro ⑩.

Esempio: Per regolare l'ora sulle 8:15 AM

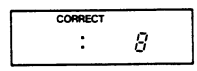
(a) Premere il selettore d'indicazione dell'ora/frequenza ⑧. L'indicatore lampeggia.



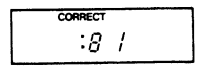
(b) Premere il tasto di correzione ③.



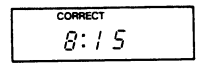
(c) Premere il tasto "8".



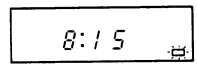
(d) Premere il tasto "1".



(e) Premere il tasto "5".



(f) Premere il tasto di registro ⑩.



Nota:
L'apparecchio impiega l'esposizione di 24 ore.

Dati tecnici

■ Generalità

Alimentazione:	220 V, 50 Hz per l'Europa 240 V, 50 Hz per la Gran Bretagna e l'Australia
Assorbimento di corrente:	13 W
Dimensioni (LxAxP):	420 x 72 x 277 mm (ST-S30) 420 x 72 x 280 mm (ST-S30L)
Peso:	2,9 kgs

■ Sintonizzatore

Gamma di frequenza:	FM: 87,5 – 108 MHz (intervalli di di 0,05 MHz) AM (OM): 531 – 1602 kHz (intervalli di 9 kHz) OL: 153 – 281 kHz (intervalli di 1 kHz)
Memoria:	10 canali
Funzioni:	Sintonia Manuale, Sintonia Automatica

■ Sezione FM

Sensibilità:	0,7 μV (75Ω) DIN
Distorsione armonica:	MONO: 0,12% (DIN) STEREO: 0,2% (DIN)
Rapporto segnale/rumore:	MONO: 68 dB (DIN-C) STEREO: 66 dB (DIN-C)
Risposta in frequenza:	30 – 15.000 Hz $^{+0,2}_{-2,5}$ dB
Selettività (IHF):	70 dB (± 300 kHz) DIN
Reiezione d'immagine	40 dB
Reiezione IF:	100 dB
Rapporto di cattura:	2,5 dB
Responso spurio:	75 dB
Soppressione AM:	65 dB
Separazione stereo:	50 dB (a 1 kHz) DIN
Uscita:	600 mV

■ Sezione AM

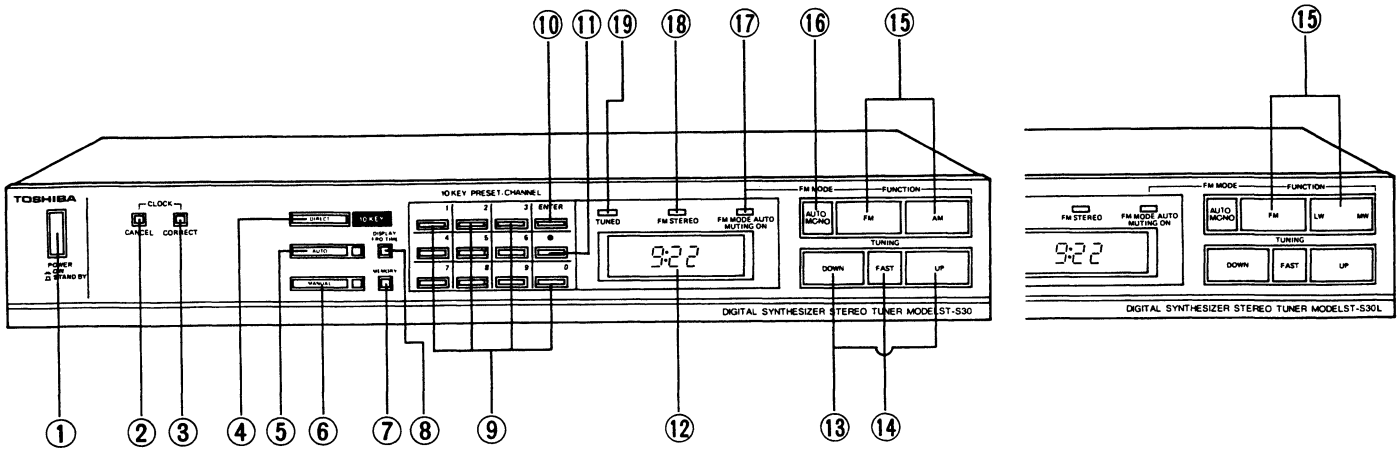
	OM	OL
Sensibilità (rapporto segnale/rumore di 20 dB):	400 μV/m (10 μV)	700 μV/m (10 μV)
Selettività:	25 dB	35 dB
Reiezione d'immagine:	40 dB	70 dB
Rapporto segnale/rumore:	50 dB	50 dB

■ Sezione orologio

Esposizione dell'ora:	24 ore
Intervallo di regolazione dell'ora:	da 1 min a 23 hr 59 min

Dati tecnici soggetti a modifiche senza avviso.

Reglage på frampanelen och deras funktioner



① Strömbrytare (POWER)
Tryck på strömbrytaren en gång för att slå på strömmen och en gång till för att ställa om tunern i beredskapsfunktion. När strömbrytaren slås på, kommer den frekvens, som var avstämd före tunerns inställning i beredskapsfunktion, att visas i tid/frekvensindikeringsrutan.

② Nollställningsknapp (CANCEL)
Tryck på nollställningsknappen för att nollställa tidsindikeringen eller snabbavstämningsfunktionen, så att tunern återgår till den tidigare avstämda frekvensen.

③ Tidsinställningsknapp (CORRECT)
Tryck på denna knapp för att ställa om tunern för tidsindikering, så att du kan ställa in den rätta tiden med siffertangenternas hjälp (ordet CORRECT kommer att visas i rutan).

④ Snabbinställningsomkopplare (DIRECT)
Tryck på omkopplaren medan du lyssnar på ett eadioprogram för att ställa om tunern för snabbavstämning, så att den önskade stationsfrekvensen kan inprogrammeras i minnet med siffertangenternas hjälp (ordet DIRECT kommer att visas i rutan).

⑤ Omkopplare för automatisk avstämning (AUTO)
Tryck på omkopplaren för att ställa om tunern för automatisk avstämning (indikatorn i omkopplaren tänds).
Avstämningen av stationer på långvågsbandet (LW) kan inte ske automatiskt (gäller ST-S30L).

⑥ Omkopplare för manuell avstämning (MANUAL)
Tryck på omkopplaren för att ställa om tunern för manuell avstämning (indikatorn i omkopplaren tänds).

⑦ Minnesknapp (MEMORY)
Använd minnesknappen när du inprogrammerar frekvenser i tunerns minne (på förinställningskanalerna 1 till 10). Tryck på minnesknappen (ME syns i rutan) och sedan på en av snabbvalstangenterna för att inprogrammera den avstämda frekvensen i minnet på den kanalen. Om du inte trycker på en snabbvalstangent, kommer ordet ME att slockna efter ca. 5 sekunder.

⑧ Omkopplare för tid/frekvensindikering (DISPLAY TIME/FRQ)
Använd denna omkopplare för att växla om mellan frekvens och tidsindikering i rutan.

⑨ 10 Föorinställnings/snabbvalskanaler med siffertangenter (10 KEY/PRESET CHANNEL)
Använd dessa förinställnings/snabbvalstangenter för:
(1) Inställning av den aktuella tiden
(2) Snabbavstämning
(3) Förinställning av stationsfrekvenser
(4) Snabbval av de förinställda frekvenserna (såväl frekvensen som den intryckta siffertangentens nummer kommer att visas i indikeringsrutan).

⑩ Framkallningsknapp (ENTER)
Tryck på denna knapp för att:
(1) Avstämma den stationsfrekvens du nyss inprogrammerade i tunerns minne med siffertangenternas hjälp.
(2) Slå på klockan efter den aktuella tidens inställning med siffertangenterna shjälp.

⑪ ● -knapp
Använd denna knapp för decimalpunktens anteckning vid snabbavstämning.

⑫ Indikeringsruta
Visar den avstämda stationsfrekvensen och den aktuella tiden.

⑬ Avstämningstangenterna uppåt/nedåt (UP/DOWN TUNING)
Automatisk avstämning
När du trycker på endera avstämningstangenten, uppåt (UP) eller nedåt (DOWN), ändras frekvensen automatiskt uppåt eller nedåt längs vågbandet tills tunern tar emot en station med tillräcklig signalstyrka.

Manuell avstämning
Varje gång du trycker på endera avstämningstangenten, uppåt (UP) eller nedåt (DOWN), ändras frekvensen på följande sätt:

FM:	i 0.05 MHz steg	(gäller ST-S30, ST-S30L)
AM:	i 9 kHz steg	(gäller ST-S30)
MV:	i 9 kHz steg	(gäller ST-S30L)
LV:	i 1 kHz steg	(gäller ST-S30L)

Om endera avstämningstangenten hålls intryckt i längre tid än en halv sekund, kommer frekvensen att ändras kontinuerligt uppåt eller nedåt längs vågbandet tills den intryckta tangenten återställs.

⑭ Manuell snabbavstämningsknapp (FAST)
Tryck på den manuella snabbavstämningsknappen samtidigt som du trycker på endera avstämningstangenten, uppåt (UP) eller nedåt (DOWN), för att snabbt höja eller sänka den avstämda frekvenssiffran. När du trycker in denna knapp vid automatisk avstämning, kommer avsökningshastigheten inte att ändras.

⑮ Vågbandsväljare (FUNCTION)
FM: Avsedd för FM-sändningar (ST-S30/ST-S30L)
AM: Avsedd för AM-sändningar (ST-S30)
LW: Avsedd för LV-sändningar (ST-S30L)
MW: Avsedd för MV-sändningar (ST-S30L)

⑯ **FM-stereo/mono/brusspärromkopplare (FM MODE)**
Tryck på denna omkopplare för att slå på den automatiska FM-stereo/mono/brusspärrkretsen (indikatorn tänds). När denna krets arbetar, skiftas FM-mottagningen automatiskt om mellan stereo och enkanalig mottagning och den inbyggda brusspärrkretsen arbetar för att dämpa brus mellan stationerna vid stationsskalans avsökning (brusspärrkretsen arbetar såväl vid avstämning av AM-(LV/MV) som FM-stationer). Tryck på denna omkopplare en gång till för att ställa om tunern för enkanalig mottagning (indikatorn slocknar). Detta gör att också stereosändningarna kommer att återges enkanaliga. Dessutom fungerar inte brusspärrkretsen.

⑰ **Indikator för FM-stereo/mono/brusspärrkrets**

⑱ **Stereoindikator (STEREO)**
Indikatorn lyser vid mottagning av FM-stereosändningar.

⑲ **Avstämningsindikator (TUNED)**
Indikatorn lyser när en radiostation är korrekt avstämd.

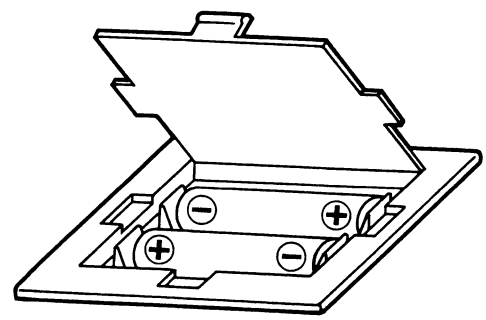
Anmärkningar:
1. I vissa länder (t.ex. i Västtyskland) är frekvensfördelningen 50 kHz istället för de vanliga 100 kHz.
2. Ett svagt elektriskt strömflöde upprätthåller minnets innehåll, även när strömbrytaren är i frånslaget läge. På grund av detta skall nätledningen urkopplas ur strömuttaget när tunern inte är i bruk under längre tidsperioder. Lägg emellertid märke till att minnets innehåll kommer att raderas om du inte använder hjälpbatterier när nätledningen urkopplas. Följaktligen skall du alltid se till att hjälpbatterierna för minnets upprätthållning finns ilagda innan du frånkopplar tunern från växelströmsnätet.

Anslutningar

(1) En FM-antenn på 300 ohm ska anslutas till antennintaget märkt 300 ohm, och en antenn på 75 ohm till antennintaget 75 ohm.
(2) Vid mottagning av program på AM-bandet ska du ställa in ramantennen på bakpanelen i den vinkel som ger bästa mottagning. Om den fortfarande inte är bra, tar du bort ramantennen från bakpanelen och placerar den så att bästa mottagning erhålls.
(3) Anslut tunerns utgångar till förstärkarens ingångar och se till att du inte kastar om de vänstra och högra ledningarna.

Isättning av batterier

Öppna batterifacket och lägg i 3 st. batterier (UM-3), storlek AA, åt rätt håll genom att observera polaritetsindikeringen (+) och (–). Stäng därefter batterifacket (Finns under tunern).



Anmärkningar:
1. Denna stödspänningskälla kommer att tillförsäkra den erforderliga strömmen för minnets upprätthållning vid strömavbrott eller vid nätledningens urkoppling ur växelströmsuttaget under en längre tidsperiod.
2. Batterilivslängden är ca. ett år när nätledningen frånkopplas från växelströmsnätet. Byt ut de urladdade batterierna mot nya batterier så sort som möjligt.

Efter batteriernas isättning kommer tid/frekvensindikeringen att visa den aktuella tiden, även när tunerns nätledning inte är ansluten tell växelströmsnätet.

Användning

Tryck först på en av vågbandsväljarna, FM eller AM (LV/MV).

■ Automatisk avstämning
1. Tryck på omkopplaren för automatisk avstämning (AUTO) ⑤.
2. Tryck in endera avstämningstangenten, uppåt (UP) eller nedåt (DOWN) ⑬. Frekvenssiffran kommer automatiskt att höjas eller sänkas tills tunern tar emot en station vars signalstyrka är tillräckligt stark. För att stanna avsökningen av vågbandet innan en station med tillräcklig signalstryrka tas emot, skall du trycka på omkopplaren för manuell avstämning (MANUAL) ⑥.

Anmärkning: Stationerna på långvåg sbandet kan inte avstämmas automatiskt.

■ Manuell avstämning
1. Tryck på omkopplaren för manuell avstämning (MANUAL) ⑥.
2. Tryck på endera avstämningstangenten, uppåt (UP) eller nedåt (DOWN) ⑬, för att avstämma den önskade stationsfrekvensen. Avstämningsfrekvensen ändras i 0,05 MHz etapper på FM-bandet, i 9 kHz etapper på AM-bandet (MV-bandet på ST-S30L) och i 1 kHz etapper på LV-bandet (gäller endast ST-S30L). Håll endera avstämningstangenten i intryckt läge om du vill ändra på frekvenssiffran kontinuerligt.

■ Snabbavstämning
1. Tryck på snabbinställningsomkopplaren (DIRECT) ④.
2. Inprogrammera den önskade frekvensen i tunerns minne med siffertangenternas ⑨ hjälp.
3. Tryck på framkallningsknappen (ENTER) ⑩ för att avstämma den inprogrammerade frekvensen.

Anmärkningar:
- Ordet ERROR kommer att visas i tid/frekvensindikeringsrutan om den inprogrammerade frekvensen inte är en frekvens som finns på det utvalda vågbandet.
- Ifall den inprogrammerade frekvensen inte exakt anpassas med frekvensernas avstämningsetapper, kommer den frekvens som finns i avstämningsetappen närmast under den inprogrammerade frekvensen att avstämmas. Om du t.ex. programmerar in en frekvens på 100.11 MHz, kommer frekvensen på 100.10 MHz att avstämmas.

- Tryck på nollställningsknappen (CANCEL) ② innan du trycker på framkallningsknappen (ENTER) ⑩ för att ställa om tunern i snabbavstämningsfunktion.
- Tryck på snabbinställningsomkopplaren (DIRECT) ③ på nytt om du gör ett misstag vid frekvensens inprogrammering och gör om frekvensens inprogrammering.

■ Avstämning genom snabbval av förinställda frekvenser

Såväl på ST-S30 som på ST-S30L kan du avstämma frekvenserna genom snabbval av de förinställda statonsfrekvenserna. Du kan inprogrammera upp till ⑩ exakta stationsfrekvenser i tunerns minne. Så fprt en stationsfrekvens är inprogrammerad i tunerns minne, kan du snabbavstämma den genom att trycka på den förinställnings/snabbvalstangenten i vars minne frekvensen finns förhandsinställd. Du kan mycket enketlt byta ut en tidigare förinställd frekvens mot en ny stationsfrekvens hur många gånger som helst genom att förinställa en ny frekvens på densamma förinställnings/snabbvalstangent som den tidigare förinställda frekvensen var inprogrammerad på. Gör på följande sätt för att förinställa en frekvens på en av förinställnings/snabbvalskanalerna:

1. Avstäm den önskade frekvensen.
2. Tryck på minnesknappen (MEMORY) ⑦.
3. Tryck på den motsvarande siffertangent som har samma nummer som den önskade förinställnings/snabbvalskanalen.

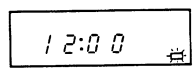
Du kan inprogrammera upp till ⑩ stationsfrekvenser på detta sätt i tunerns minne för att vid ett senare tillfälle ögonblickligen framkalla dem ur tunerns minne. Lägg emellertid märke till att du kan förinställa endast en stationsfrekvens på var och en av förinställnings/snabbabbvalskanalernas siffertangenter.

Inställning av actuell tid

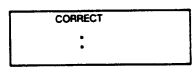
1. Tryck på omkopplaren för tid/frekvensindikering (DISPLAY TIME/FRQ) ⑧ för att ställa om tid/frekvensindikeringsrutan på tidsindikering (indikeringsrutan visar alltid den aktuella tiden när tunern är i beredskapsfunktion).
2. Tryck på tidsinställningsknappen (CORRECT) ③.
3. Ställ in den aktuella tiden i rutan med siffertangenternas hjälp 9.
4. Tryck på framkallningsknappen (ENTER) ⑩.

Exempel: Ställ in tiden 8:15 på morgonen (AM).

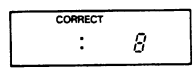
(a) Tryck på omkopplaren för tid/frekvensindikering (DISPLAY TIME/FRQ) ⑧.
Indikeringen kommer att blinka från och till.



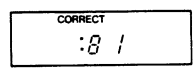
(b) Tryck på tidsinställningsknappen (CORRECT) ③.



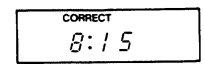
(c) Tryck på siffertangenten "8".



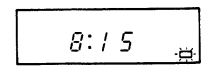
(d) Tryck på siffertangenten "1".



(e) Tryck på siffertangenten "5".



(f) Tryck på framkallningstangenten (ENTER) ⑩.



Anmärkning:
Denna tuner använder sig av 24-timmars tidsindikering.

Tekniska data

■ Allmänna tekniska uppgifter

Strömförsörjning:	220 V ∿50 Hz gäller för Europa 240 V ∿50 Hz gäller för England & Australien
Strömförbrukning:	13 W
Yttermått:	(B)420 x (H)72 x (D)277 mm (ST-S30) (B)420 x (H)72 x (D)280 mm (ST-S30L)
Vikt:	2,9 kg

■ Tuner

Frekvensområde:	FM: 87,5 – 108 MHz (i 0,05 MHz etapper) AM (MV): 531 – 1602 kHz (i 9 kHz etapper) LV: 153 – 281 kHz (i 1 kHz etapper)
Minneskapacitet:	10 kanaler
Funktioner:	Automatisk, manuell och snabbavstämning

■ FM-tunerdel

Känslighet:	0,7 µV (75 ohm) DIN
Harmonisk distosion:	MONO 0,12% (DIN) STEREO 0,2% (DIN)
Signalbrusförhållande:	MONO 68 dB (DIN-C) STEREO 66 dB (DIN-C)
Frekvensomfång:	Från 30 till 15.000 Hz $^{+0,2}_{-2,5}$ dB
Selektivitet (enligt IHF):	70 dB (±300 kHz) DIN
Spegelfrekvensdämpning:	40 dB
Mellanfrekvensdämpning:	100 dB
Infångningsindex:	2,5 dB
Dämpning av parasitsignaler:	75 dB
AM-undertryckning:	65 dB
Stereoseparation:	50 dB (vid 1 kHz) DIN
Uteffekt:	600 mV

■ AM-tunerdel

	MV	LV
Känslighet (S/b: 20 dB):	400 µV/m (10 µV)	700 µV/m (10 µV)
Selektivitet:	25 dB	35 dB
Spegelfrekvensdämpning:	40 dB	70 dB
Signalbrusförhållande:	50 dB	50 dB

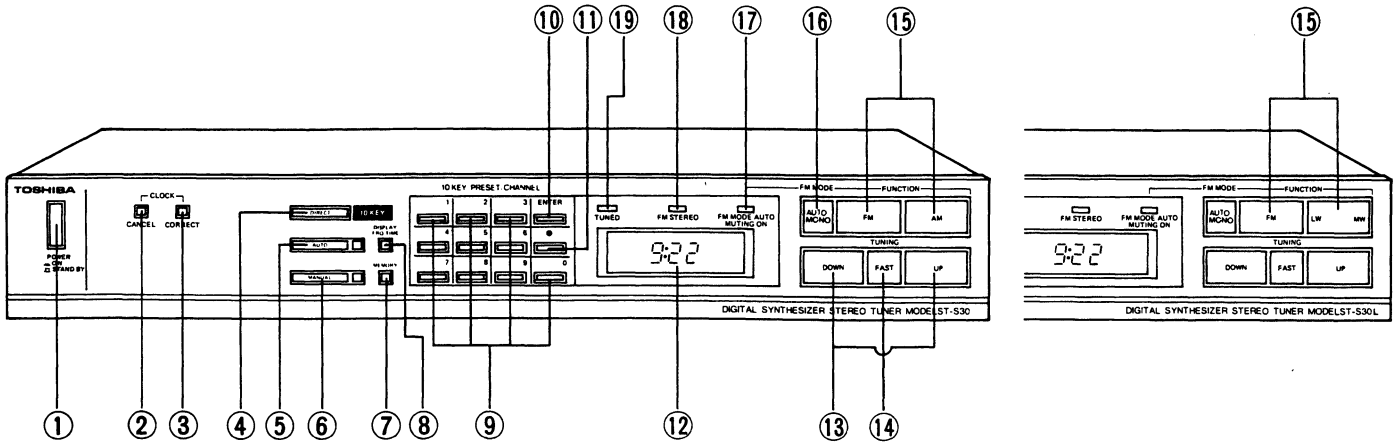
■ Klocka

Tidindikering:	24-timmars klocka
Tidsinställningsintervaller:	Från 1 minut till 23 t. 59 minuter

Rätt till ändringar av tekniska data utan föregående meddelande förbehålles.

OBS! Nätspänningen är kopplad till apparaten trots att strömbrytaren är i frånslaget läge.

Facilidades de Panel Frontal



① **Interruptor de potencia (POWER)**
Oprima este interruptor una vez para encender la potencia, y una vez más para dejar la unidad en el modo de espera o recurso inmediato. Estando encendido el interruptor de potencia, aparecerá en la exhibición la frecuencia sintonizada cuando la unidad se conmutó al estado de espera.

② **Botón de cancelación (CANCEL)**
Presione para cancelar el modo de recomposición de tiempo o el modo de sintonía directa, y volver a la frecuencia previamente sintonizada.

③ **Botón de corrección (CORRECT)**
Presione para regular la unidad en el modo de recomposición de tiempo presente de manera que éste pueda registrarse con teclas numéricas (se exhibe la palabra "CORRECT").

④ **Botón de directo (DIRECT)**
Presione este botón mientras escucha radiodifusiones para regular la unidad en el modo de sintonía directa, de manera que la frecuencia de la estación deseada pueda registrarse con teclas numéricas (se exhibe la palabra "DIRECT").

⑤ **Botón de automático (AUTO)**
Presione para regular la unidad en el modo de sintonía automática (se ilumina el indicador en el botón).
No es posible la sintonía automática en la banda de OL (ST-S30L).

⑥ **Botón de manual (MANUAL)**
Presione para regular la unidad en el modo de sintonía manual (se ilumina el indicador en el botón).

⑦ **Botón de memoria (MEMORY)**
Use este botón al colocar frecuencias en la memoria (canales de regulación '1' a '0'). Presione este botón ('ME aparece en la exhibición) y luego uno de los botones de canales de regulación para colocar en el canal respectivo la frecuencia corrientemente sintonizada. Si no se presiona ningún botón de regulación, la exhibición 'ME' desaparece unos 5 segundoss después.

⑧ **Botón de exhibición de tiempo/frecuencia (DISPLAY TIME/FRQ)**

Use este botón para conmutar entre los modos de frecuencia y exhibición de tiempo.

⑨ **Botones de 10 teclas/canal de regulación (10 KEY/PRESET CHANNEL)**
Use estos botones para:

(1) Registrar el tiempo presente.
(2) Sintonizar directamente.
(3) Regular previamente una frecuencia.
(4) Llamar una frecuencia pre-regulada (se exhiben la frecuencia y el número del botón oprimido).

⑩ **Botón de registro (ENTER)**
Presione este botón para:
(1) Sintonizar la frecuencia recién registrada con teclas numéricas.
(2) Activar la función de reloj después de registrar el tiempo presente con teclas numéricas.

⑪ **Botón ●**
Use este botón para registrar el punto decimal en el modo de sintonía directa.

⑫ **Exhibición**
Muestra la frecuencia sintonizada y el tiempo presente.

⑬ **Botones de sintonía de aumento/disminución (UP/DOWN TUNING)**
Sintonía automática
Cuando se oprime el botón "UP" o "DOWN", la frecuencia aumenta o disminuye automáticamente hasta llegar a la siguiente estación de suficiente fuerza de señal.

Sintonía manual
Cada vez que se oprime el botón "UP" o "DOWN ', la frecuencia sintonizada aumenta o disminuye de la siguiente manera:

FM:	Pasos de 0,05 MHz	((ST-S30, ST-S30L)
MA:	Pasos de 9 kHz	(ST-S30)
OM:	Pasos de 9 kHz	(ST-S30L)
OL:	Pasos de 1 kHz	(ST-S30L)

Si el botón (uno cualquiera de los dos) se mantiene bajado por más de medio segundo, la frecuencia sintonizada continuará aumentando o disminuyendo hasta la liberación del botón.

⑭ **botón de rápido (FAST)**
En el modo de sintonía manual, presione este botón junto con el de "UP" o "DOWN" para aumentar o disminuir rápidamente la frecuencia sintonizada. El presionar este botón en el modo de sintonía automatica no cambiará la velocidad de analización.

⑮ **Botones de función (FUNCTION)**
FM: para radiodifusiones en FM (ST-S30/ST-S30L)
MA: para radiodifusiones en MA (ST-S30)
OL: para radiodifusiones en OL (ST-S30L)
OM: para radiodifusiones en OM (ST-S30L)

⑯ **Botón de modo de FM (FM MODE)**
Presione este botón para activar la sintonía y silencio automáticos del modo de FM (el indicador se ilumina). En este modo, la recepción se conmuta automáticamente entre estéreo y monofónico para radiodifusiones de FM, y el circuito de silencio opera para suprimir el ruido de interestación al accionar el cuadrante (el silencio opera para las radiodifusiones tanto en MA (OL/OM) como en FM). Presione de nuevo este botón para cancelar la sintonía automática del modo de FM (se apaga el indicador). En este modo, aun las radiodifusiones estereofónicas se oirán en monofónico y no operará el silencio.

⑰ **Indicador de encendido de silencio automático de modo de FM (FM MODE AUTO MUTING ON)**

⑱ **Indicador de estéreo (STEREO)**
Se ilumina cuando se recibe una radiodifusión estereofónica de FM.

⑲ **Indicador de sintonizado (TUNED)**
Se ilumina cuando se sintoniza precisamente una radiodifusión.

Notas:
1. En ciertos países (Alemania Occidental, por ejemplo) el espaciado de frecuencia asignada es de 50 kHz más bien que el normal 100 kHz.
2. Se usa una pequeña corriente eléctrica para conservar el contenido de la memoria aunque el interruptor de potencia se halle en la posición "OFF ' (apag). Cuando la unidad no va a usarse durante largo período de tiempo, debe desenchufarse el cordón de potencia. Nótese, sin embargo, que si no se usan pilas de refuerzo el contenido de la memoria se perderá al desenchufar la unidad. Por consiguiente, cerciórese siempre de que las pilas de conservación de memoria se hallen en su lugar antes de desenchufar esta unidad.

Conexiones

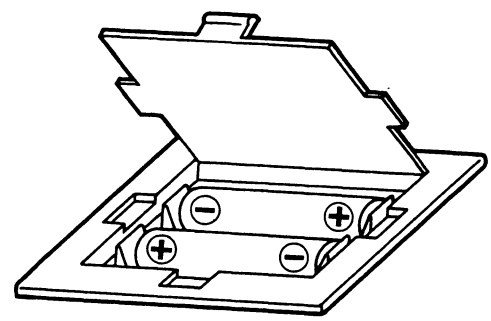
(1) Si usa una antena para FM de 300 ohmios, conéctela a los terminales de 300 ohmios. En caso de antena de 75 ohmios, use terminales de 75 ohmios.
(2) Al escuchar una banda de MA, regule la antena de cuadro de MA del panel trasero en el ángulo que ofrezca la mejor recepción. Si la recepción no es todavía satisfactoria, retire del panel posterior la entena de cuadro y colóquela en el sitio que dé la mejor recepción.
(3) Conecte los terminales de antena del sintonizador a los terminales de entrada de sintonizador de su amplificador cerciorándose de que no estén invertidos los cables izquierdo y derecho ("L" y "R").

Instalacion de Pilas

Abra la cubierta de las pilas y, observando la polaridad correcta (+) o (—), inserte las tres pilas de tamaño AA (UM-3). Vuelva a poner luego la cubierta de las pilas (panel de fondo).

Notas:
1. Este suministro de potencia de refuerzo evita que se pierda el contenido de la memoria en caso de falla de potencia o cuando la unidad es desenchufada por largo tiempo.
2. Las pilas duran un año aproximadamente cuando la unidad se desenchufa del tomacorriente de pared. Cambie inmediatamente las pilas desgastadas.

Cuando se insertan las pilas, la exhibición se conmuta a la función de reloj aunque no esté enchufada la unidad.



Operación

Presione primero el botón de función de FM o MA (OL/OM).

■ Sintonía Automática
1. Presione el botón de automático ⑤.
2. Presione el botón de aumento o disminución ⑬. La frecuencia aumentará o disminuirá automáticamente hasta llegar a una estación de fuerza suficiente. Para detener la frecuencia antes de llegar a tal estación, presione el botón de manual ⑥.

Nota: En la banda de OL no es posible la sintonía automática.

■ Sintonía Manual
1. Presione el botón de manual ⑥.
2. Presione el botón de aumento o disminución ⑬ para sintonizar la frecuencia deseada. La frecuencia sintonizada cambia en pasos de 0,05 MHz para la banda de FM; 9 kHz para la banda de MA (OM en el ST-S30L); y 1 kHz para la banda de OL (solo ST-S30L). Mantenga bajado cualquiera de los dos botones para aumentar o disminuir continuamente la frecuencia sintonizada.

■ Sintonía Directa
1. Presione el botón de directo ④.
2. Registre la frecuencia deseada con las teclas numéricas ⑨.
3. Presione el botón de registro ("ENTER") ⑩ para sintonizar en la frecuencia respectiva.

Notas:
- Se exhibe la palabra "ERROR" si la frecuencia registrada cae fuera de la banda seleccionada.
- Si la frecuencia registrada no corresponde exactamente a las frecuencias de paso de sintonía, será sintonizada la frecuencia de paso de sintonía más cercana inmediatamente debajo de la frecuencia registrada. Por ejemplo, si de registra 100,11 MHz FM, se sintonizará 100,10 MHz.
- Presione el botón de cancelación ② antes de presionnar el de registro para cancelar el modo de sintonía directa.
  Si comete error al registrar la frecuencia, presione de nuevo el botón de directo ④ y vuelva a registrar la frecuencia.

■ Sintonía de Regulación Previa
Los modelos ST-S30 y ST-S30L están equipados de función de sintonía de regulación previa para almacenar las frecuencias exactas de hasta diez estaciones. Una vez almacenada una estación en la memoria, puede ser llamada instantáneamente presionando el correspondiente botón de canal de pre-regulación. Las estaciones pueden remplazarse por nuevas numerosas veces almacenando simplemente la nueva frecuencia donde estaba otra. Siga este procedimiento para almacenar la estación en uno de los canales pre-regulados.
1. Sintonice la estación deseada.
2. Presione el botón de memoria ⑦.
3. Presione el botón de canal pre-regulado ⑨ de aquél en que se ha de almacenar la estación.

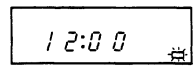
De tal manera se pueden almacenar hasta diez frecuencias para llamada instantánea en cualquier momento. Note que solo se puede almacenar una frecuencia por cada botón de canal pre-regulado.

Ajuste de Tiempo

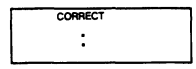
1. Presione el botón de exhibición de tiempo/frecuencia ⑧ para conmutar la exhibición al modo de tiempo (la exhibición se halla siempre en el modo de tiempo cuando la unidad está en el modo de espera).
2. Presione el botón de correcto ③.
3. Registre el tiempo presente con las teclas numéricas ⑨.
4. Presione el botón de registro ⑩.

Ejèmplo: Regulación de 8:15 AM

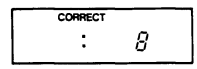
(a) Presione el botón de exhibición de tiempo/frecuencia ⑧. La exhibición parpadea.



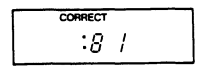
(b) Presione el botón de correcto ③.



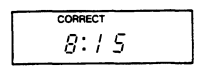
(c) Presione la tecla '8'.



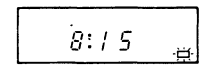
(d) Presione la tecla '1'.



(e) Presione la tecla '5'.



(f) Presione el botón de registro ⑩.



Nota:
En esta unidad se usa la exhibición de 24 horas.

Especificaciones

■ Datos Generales

Suministro de potencia:	220 ∿50 Hz para Europa 240 ∿50 Hz para el Reino Unido y Australia
Consumo de potencia:	13 W
Dimensiones (An x Al x L):	420 x 72 x 277 mm (ST-S30) 420 x 72 x 280 mm (ST-S30L)
Peso:	2,9 kgs

■ Sintonizador

Rango de frecuencia:	FM: 87,5 – 108 MHz (paso de 0,05 MHz) MA (OM): 531 – 1602 kHz (paso de 9 kHz) OL: 153 – 281 kHz (paso de 1 kHz)
Memoria:	10 canales
Funciones:	SINTONIAS MANUAL, AUTOMATICA, DIRECTA

■ Sección de Sintonizador de FM

Sensitividad:	0,7 μV (75Ω) DIN
Distorsión armónica:	MONO 0,12% (DIN) ESTEREO 0,2% (DIN)
Relación SN (S/R):	MONO 68 dB (DIN-C) ESTEREO 66 dB (DIN-C)
Respuesta de Frecuencia:	30 – 15.000 Hz $^{+0,2}_{-2,5}$ dB
Selectividad (IHF):	70 dB (±300 kHz) DIN
Rechazo de imagen:	40 dB
Rechazo IF:	100 dB
Relación de captura:	2,5 dB
Respuesta espuria:	75 dB
Supresión de MA:	65 dB
Separación estereofónica:	50 dB (en 1 kHz) DIN
Salida:	600 mV

■ Sección de Sintonizador de MA

	OM	OL
Sensitividad (S/N 20 dB):	400 μV/m (10 μV)	700 μV/m (10 μV)
Selectividad:	25 dB	35 dB
Rechazo de imagen:	40 dB	70 dB
S/N:	50 dB	50 dB

■ Sección de Reloj

Exhibición de reloj:	24 horas
Intervalo de regulación de tiempo:	De 1 minuto a 23 horas 59 segs.

Las especificaciones están sujetas a cambio sin aviso previo.

TOSHIBA CORPORATION

22903765
B50-4953-00(G)